



Karar Sayısı: 304

14 Mayıs 2018 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türk-Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü”nün onaylanmasına, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

2 Kasım 2018

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türk-Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı
PROTOKOLÜ
14 Mayıs 2018, Ankara

Türk-Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı 14 Mayıs 2018 tarihinde Ankara'da gerçekleştirilmiştir.

Heyetler, aşağıdaki gündem maddeleri üzerinde anlaşmıştır:

1. İstatistiki veri teatisi
2. Eşya taşımacılığı
3. Yolcu taşımacılığı
4. Diğer konular

Her iki heyetin üyelerine ilişkin listeler ektedir.

1. İstatistiki veri teatisi

Heyetler, iki ülke arasındaki dış ticaret hacmine ve uluslararası karayolu taşımacılık faaliyetlerine ilişkin istatistiki veri teatisinde bulunmuştur.

Her iki heyet de bu alanlarda 2016 yılına nazaran 2017 yılında meydana gelen artış konusundaki memnuniyetlerini ve mevcut işbirliği daha da geliştirilmesine yönelik dileklerini ifade etmiştir.

2. Eşya taşımacılığı

Heyetler 2018 yılı kesin, 2019 yılı geçici geçiş belgesi kotalarını aşağıdaki şekilde kararlaştırmıştır:

Türk Tarafı için

- Üçüncü ülkeye/ülkeden taşımalar için 825 adet,
- Boş girip yük almak için 375 adet.

Moldova Tarafı için

- Üçüncü ülkeye/ülkeden taşımalar için 500 adet,
- Boş girip yük almak için 525 adet.

Moldova heyeti, üçüncü ülkeye/ülkeden yapılan taşımalara ait kotayı 1.000 adete çıkarmayı önermiştir. Türk heyeti, Moldovalı taşımacıların 2018 yılına ait üçüncü ülkeye/ülkeden yapılan taşımaları için 50 adet ilave belge vermeyi kabul etmiştir.

Moldova heyetinin ricası üzerine; Türk tarafı, Moldova tarafı 2018 yılı kotasının % 85'ini kullandığında, ilave belge gönderme konusunu iyi niyet çerçevesinde değerlendirecektir

Her iki heyet, bütün geçiş belgelerinin bir sonraki yılın 31 Ocak gününe kadar geçerli olacağı hususunu teyit etmiştir.

3. Yolcu taşımacılığı

Heyetler, 2 aktif güzergahta 5 düzenli hatta ait 8 uluslararası düzenli yolcu taşımacılığı firmasının karşılıklı olarak çalıştığını teyit etmiştir.

Heyetler, iki ülke arasında sorunsuz devam eden uluslararası yolcu taşımacılığına ilişkin memnuniyetlerini dile getirmiştir.

4. Diğer konular

Heyetler, iki ülke arasındaki ikili ve transit karayolu taşımacılık faaliyetlerinin geçiş belgesinden muaf olduğunu teyit etmiştir. Bu kapsamda; her iki taraf da, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti arasında 03.06.1994 tarihinde imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılık Anlaşması'nın, ikili ve transit karayolu taşımacılık faaliyetlerinin serbestleştirilmesine yönelik tadilini teminen müzakerelerin başlaması konusunda mutabık kalmıştır. Bu amaçla, 2018 yılı Eylül ayında teknik bir toplantı yapılacaktır. Toplantının tarihi ve yeri en kısa zamanda diplomatik kanallardan ayrıca belirlenecektir.

İki ülke arasında kombine taşımacılık faaliyeti alanında işbirliği amacıyla, Türk tarafı taslak Kombine Taşımacılık Anlaşması'nın Moldova Ekonomi ve Altyapı Bakanlığı'na diplomatic kanallardan gönderileceğini belirtmiştir.

Müzakereler, dostane bir atmosferde ve karşılıklı anlayış içinde gerçekleşmiştir.

Moldova heyeti 2019 yılında yapılacak bir sonraki Karma Komisyon Toplantısı için Türk tarafını Moldova'ya davet etmiştir. Toplantının yeri ve tarihi diplomatik kanallardan belirlenecektir.

Bu Protokol 14 Mayıs 2018 tarihinde Ankara'da İngilizce dilinde iki orijinal nüsha halinde hazırlanmış ve imzalanmıştır.

Türk Heyeti Adına

Moldova Heyeti Adına

Mahmut GÜRSES

Serghei BUCATARU



TÜRK HEYET LİSTESİ

Mahmut GÜRSES	Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü Genel Müdür Heyet Başkanı
O. Hakan ÖZDEMİR	Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü Daire Başkanı
Beril PAMUKÇU	Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü AB Uzmanı
Ahmet HOCAOĞLU	Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Tehlikeli Mal ve Kombine Taşımacılık Düzenleme Genel Müdürlüğü Uzman
E.Ozan BAHÇECİ	Ekonomi Bakanlığı Uzman
Gözde ALKAN ERENER	Ekonomi Bakanlığı Uzman
Erkin APARI	Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Uzman Yardımcısı
Alpdoğan KAHRAMAN	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Koray BİLDİK	Türkiye Otobüsçüler Federasyonu (TOFED)

MOLDOVA HEYET LİSTESİ

Serghei BUCATARU	Ekonomi ve Altyapı Bakanlığı Devlet Sekreteri Heyet Başkanı
Nicolae CLICHICI	Ekonomi ve Altyapı Bakanlığı Bakan Danışmanı
Elena CACICOVSHII	Ekonomi ve Altyapı Bakanlığı Ulaştırma Departmanı Başkanı
Ina ANGHELIUC	Ulusal Karayolu Ajansı Uluslararası İlişkiler Birimi Başkanı
Vasile CHITII	Moldova Cumhuriyeti Büyükelçiliği Müsteşarı
Dumitru ALBULESA	Moldova Uluslararası Karayolu Taşımacıları Birliği (AITA) Direktör

PROTOCOL

of the Meeting of the Turkish-Moldovan Joint Committee on Road Transport 14 May 2018, Ankara

The Turkish-Moldovan Joint Committee Meeting on Road Transport was held in Ankara on 14th May 2018.

The delegations agreed upon the following agenda items:

1. Exchange of statistical data
2. Transport of goods
3. Transport of passengers
4. Other issues

The members of both delegations are listed in the appendix.

1. Exchange of statistical data

The delegations exchanged statistical information regarding the foreign trade volume and international road transport operations between the two countries.

Both delegations expressed their satisfaction over the increase in these fields in the year 2017 in comparison to the year 2016 and desire for further improving of the existing cooperative relations.

2. Transport of goods

The delegations agreed upon the below numbers on the final quota for the year 2018 and the preliminary quota for the year 2019 as follows:

For the Turkish Side

- 825 permits for transport to/from third countries,
- 375 permits for unloading entry/loaded exit.

For the Moldovan Side

- 500 permits for transport to/from third countries,
- 525 permits for unloading entry/loaded exit.

Moldovan delegation proposed to increase the quota for transport to/from third countries to 1.000 permits. Turkish delegation accepted to issue 50 additional permits for transport to/from third countries for Moldovan hauliers for the year 2018.

Upon the request of the Moldovan delegation, Turkish side will examine in good will to send additional permits when Moldovan side uses 85% of the annual quota for the year 2018.

Both delegations confirmed that all the permits shall be valid until 31st January of the following year.

3. Transport of passengers

The delegations confirmed that there are 8 international regular passenger transport companies operating reciprocally on 5 regular lines in 2 active routes.

The delegations expressed their satisfaction over the smooth operation of the international passenger transport between the two countries.

4. Other issues

Both delegations confirmed that the bilateral and transit road transport operations between two countries are exempt from permits. In this regard, both sides agreed to start the negotiations for the amendment of the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Moldova on International Road Transport signed on 03.06.1994, for the liberalization of bilateral and transit road transport activities. A technical meeting will be held in September 2018 for this purpose. The exact date and the venue of the meeting will be additionally determined through diplomatic channels at the shortest notice.

For the cooperation in the field of combined transport activities between the two countries, Turkish delegation stated that the draft of the Combined Transport Agreement will be sent to the Moldovan Ministry of Economy and Infrastructure through diplomatic channels.

Negotiations took place in a friendly atmosphere and in a spirit of mutual understanding.

The Moldovan delegation invited Turkish delegation to Moldova for the next Joint Committee Meeting in 2019. The exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

This Protocol was prepared and signed on the 14th of May 2018 in Ankara in English in two originals.

For the Turkish Delegation

For the Moldovan Delegation

Mahmut GÜRSES

Serghei BUCATARU

TURKISH DELEGATION

Mahmut GÜRSES	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications DG for Road Transport Regulation General Director Head of Delegation
O. Hakan ÖZDEMİR	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications DG for Road Transport Regulation Head of Department
Beril PAMUKÇU	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications DG for Road Transport Regulation Expert
Dilek PEKER	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications DG for Foreign Affairs and EU Expert
Ahmet HOCAOĞLU	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications DG for Dangerous Goods and Combined Transport Regulation Expert
E. Ozan BAHÇECİ	Ministry of Economy Expert
Gözde ALKAN ERENER	Ministry of Economy Expert
Erkin APARI	Ministry of Customs and Trade Junior Expert
Alpdoğan KAHRAMAN	Association of International Transporters (UND)
Koray BİLDİK	Coacher Federation of Turkey (TOFED)

MOLDOVAN DELEGATION

Serghei BUCATARU	State Secretary of the Ministry of Economy and Infrastructure Head of Delegation
Nicolae CLICHICI	Counsellor to the Minister of Economy and Infrastructure
Elena CACICOVSHII	Ministry of Economy and Infrastructure Head of Transport Department
Ina ANGHELIUC	National Agency of Road Transport Head of International Relations Department
Vasile CHITII	Embassy of the Republic of Moldova to the Republic of Turkey Counsellor
Dumitru ALBULESA	Administrator of Association AITA